

расистским режимом меньшинства Южной Африки.

*44-е пленарное заседание  
24 июля 1980 года*

**1980/60. Прогресс, достигнутый на пути к установлению нового международного экономического порядка, и препятствия, затрудняющие его установление: роль транснациональных корпораций**

*Экономический и Социальный Совет,*

*напоминая, что в пункте 3 резолюции 33/198 от 29 января 1979 года о подготовительных мероприятиях для специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1980 году Ассамблея предложила «руководящим органам соответствующих учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций дать оценку, в их соответствующих сферах компетенции, прогресса, достигнутого в установлении нового международного экономического порядка, а также указать препятствия, затрудняющие его установление... в целях предоставления всеобъемлющих докладов Ассамблеи на ее специальной сессии в 1980 году»,*

*ссылаясь также на резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,*

*ссылаясь далее на свои резолюции 1908 (LVII) от 2 августа 1975 года и 1913 (LVII) от 5 декабря 1974 года об учреждении Комиссии по транснациональным корпорациям и Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям,*

*ссылаясь также на свои резолюции 1978/73 от 12 октября 1978 года и 1979/75 от 3 августа 1979 года о деятельности транснациональных корпораций в южной части Африки и их сотрудничестве с расистскими режимами меньшинства в этом районе,*

*признавая, что фундаментальная цель нового международного экономического порядка основывается на справедливости, суверенном равенстве, взаимозависимости, общности интересов и сотрудничестве между всеми государствами, независимо от их экономических и социальных систем, которые должны устранить неравенство и существующую несправедливость, позволить ликвидировать расширяющийся разрыв между развитыми и развивающимися странами и обеспечить неуклонное ускорение экономического и социального развития и мир и справедливость для современного и будущих поколений,*

*признавая далее важность основополагающих принципов новой международной стратегии развития,*

*рассмотрев доклад Секретариата, озаглавленный «Прогресс, достигнутый в установлении нового международного экономического порядка: роль транснациональных корпораций»<sup>45</sup>,*

*отмечая ценность создания такой системы в странах, где действуют полезные для всех транснациональные корпорации такой системы, с помощью которой могут быть укреплены отношения между всеми заинтересованными сторонами,*

*отмечая также, что интересы транснациональных корпораций и стран, в которых они действуют, могут быть различными, транснациональные корпорации играют значительную роль в таких областях, как индустриализация, финансовые ресурсы, сырьевые товары, торговля, наука и техника, а также продовольствие и сельское хозяйство,*

*отмечая, что характер деятельности транснациональных корпораций еще не изменился настолько, чтобы полностью реализовать их потенциальные возможности для содействия прогрессу на пути устранения экономического несоответствия между развитыми и развивающимися странами и в деле повышения способности развивающихся стран развиваться на основе самообеспечения, и признавая поэтому, что для достижения необходимых изменений требуется существенная адаптация,*

*будучи убежден в том, что позиции стран, в частности развивающихся стран, в которых действуют транснациональные корпорации, в их отношениях с этими корпорациями нуждаются в усилении,*

*сознавая право каждого правительства располагать системой регулирования с целью обеспечения того, чтобы деятельность транснациональных корпораций осуществлялась в соответствии с национальными целями,*

*признавая, что национальные действия в этом отношении должны дополняться эффективным межправительственным сотрудничеством и соответствующими международными мероприятиями,*

*будучи убежден в том, что универсально признаваемый, всеобъемлющий и эффективный кодекс поведения является важным элементом таких национальных и международных усилий и что он внесет существенный вклад в новый международный экономический порядок,*

*считая, что прогресс, достигнутый в разработке кодекса поведения, не оправдал ожидания всех сторон, и подчеркивая необходимость его скорейшего завершения,*

<sup>45</sup> E/C.10/74.

1. принимает к сведению доклад, озаглавленный «Прогресс, достигнутый на пути к установлению нового международного экономического порядка: роль транснациональных корпораций», подготовленный Секретариатом Организации Объединенных Наций, и постановляет представить его на рассмотрение одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

2. рекомендует, чтобы всеми заинтересованными сторонами были активизированы усилия с целью расширения вклада транснациональных корпораций в установление нового международного экономического порядка, внося тем самым также вклад в достижение индивидуального и коллективного самообеспечения развивающихся стран;

3. рекомендует, чтобы индивидуальное и коллективное обеспечение развивающихся стран укреплялось, в частности, путем усиления их позиций на переговорах в их отношениях с транснациональными корпорациями, в частности в областях финансирования и капиталовложений, науки и техники, управления, производства и сбыта, и путем повышения их способности регулировать и соответствующим образом контролировать деятельность транснациональных корпораций;

4. обращает внимание одиннадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи на важность работы над кодексом поведения и на результаты, достигнутые до настоящего времени в этой связи, как это отражено в докладе Комиссии по транснациональным корпорациям о ее шестой сессии<sup>46</sup>;

5. считает, в частности, что кодекс поведения, который относится к наиболее первоочередным задачам в работе Комиссии, внесет существенный вклад в достижение целей новой международной стратегии развития и нового международного экономического порядка;

6. подтверждает, что кодекс поведения должен, в частности:

a) быть эффективным, всеобъемлющим, общепризнанным и принятым в универсальном порядке;

b) эффективно объединить деятельность транснациональных корпораций с усилиями по установлению нового международного экономического порядка и их потенциал с целями развития развивающихся стран;

c) отражать принцип уважения транснациональными корпорациями национального суверенитета, законов и норм стран, в которых они действуют, а также выработанной этими странами политики и права государств регулировать и соответственно контролировать деятельность транснациональных корпораций;

d) способствовать вкладу, который могут внести транснациональные корпорации в дело достижения целей развития и решения поставленных задач стран, в которых они действуют, в частности развивающихся стран;

e) запрещать подрывную деятельность, вмешательство во внутренние дела стран и другие недопустимые действия транснациональных корпораций, направленные на подрыв политических и социальных систем стран, в которых они действуют;

f) самым эффективным и надлежащим образом оговаривать в контексте борьбы против апартеида вопрос о деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии, признавая, что Комиссия по транснациональным корпорациям выразила глубокую озабоченность по поводу сотрудничества транснациональных корпораций с расистским режимом меньшинства;

g) включать положения, касающиеся режима транснациональных корпораций, юрисдикции и других связанных вопросов;

h) предусматривать соответствующие мероприятия по эффективному осуществлению кодекса;

i) рассматриваться как законченное целое, где все части взаимосвязаны;

7. подтверждает также, что проект кодекса должен быть завершен до проведения седьмой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям в 1981 году и что все члены международного сообщества должны без промедления принять кодекс;

8. вновь подтверждает, что Комиссия по транснациональным корпорациям является форумом в рамках системы Организации Объединенных Наций для всестороннего и глубокого рассмотрения вопросов, касающихся транснациональных корпораций, а также содействия обмену мнениями между всеми заинтересованными сторонами, упомянутыми в пункте 3 б) резолюции 1913 (LVI) от 5 сентября 1974 года;

9. вновь подтверждает далее, что действующий под руководством Комиссии по транснациональным корпорациям Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям является центральным подразделением на уровне Секретариата по работе над вопросами, касающимися транснациональных корпораций, учитывая необходимость в координации; что он должен вести важную деятельность в соответствии со своей программой работы и что его ресурсы должны быть соизмеримы с этой программой.

<sup>46</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1980 год, Дополнение № 10 (E/1980/40).